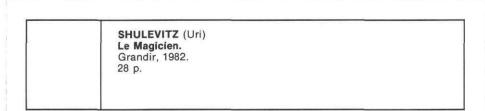
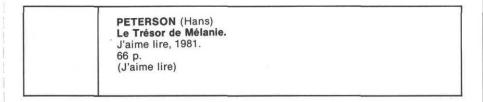
GOODALL (John S.) La Chaumière de Lavinia. G.P., 1983. 16 p.	

Tout semble calme et accueillant dans cette maison de campagne, alors entrons comme nous y invite si gracieusement la petite fille sur la page de couverture. Mais attention, Lavinia a la rougeole, il ne s'agit pas de l'attraper!



Comment célébrer la Pâque quand on n'a ni de quoi manger ni de quoi s'éclairer? Un miracle peut parfois arriver pour ceux qui ont la foi. C'est ce que raconte ce petit conte yiddish de I.L. Peretz, adapté et illustré par Uri Shulevitz



Mélanie s'éveille un matin de vacances. Il fait un peu de vent; l'imagination aidant, voici la tempête, le naufrage, les pirates... le trésor. Mais là, Maman n'est pas d'accord!

Le Trésor de Mélanie, par Hans Peterson.

avec le texte. Simone Lamblin

Evelyne Cévin

La Joie par les livres

(Traduit de l'anglais.)

Aline Eisenegger

La Joie par les livres

La Revue des Livres pour enfants

La Chaumière de Lavinia, par John S. Goodall.

raffinement qui donne envie de reprendre le livre à son début.

A

La Joie par les livres

La Revue des Livres pour enfants

Le Magicien, par Uri Shulevitz.

(Traduit d'un texte américain, adapté du viddish.)

Un peu comme la Rosie de Sendak, Mélanie a de l'imagination et de la personnalité. Du

vent d'un matin d'été elle fait une tempête: les vaches seront les requins et les voisins des pirates. Réaliste à sa manière enfantine, elle invente sur du concret; le coffret de maman

sera le trésor. Dans le rapport plus ou moins complice des adultes et des enfants. Mélanie

Cote proposée

8, rue Saint-Bon, Paris 4º

Sous l'apparence d'un magicien à la fois minable, étrange et merveilleux, Elie le prophète intervient pour qu'un vieux couple juif dans la misère puisse fêter dignement la Pâque (attention à l'orthographe pages 8 et 9). Le récit est rapide, plein de surprises et d'émotions: tours de magie, préparatifs de fête joyeux et odorants, misère, éblouissante mais inquiétante présence de celui dont le nom ne nous est donné qu'en dernière page, à la dernière ligne. La langue est celle du conte: simple. On va à l'essentiel. Sur chaque page, un texte bref illustré par une vignette en noir et blanc. Uri Shulevitz nous donne une image à la fois drôle, émouvante et mystérieuse du shtettl et de ses habitants, de ce monde chaleureux et vivant à jamais disparu. Son magicien bizarre nous ravit et nous intrigue à souhait. L'image tantôt danse avec lui au rythme de ses tours, tantôt s'immobilise pour devenir grave, tendre ou angoissée. Histoire naïve d'un miracle qui se lit comme un conte, mais, surtout, message hassidique de foi et d'amour de Peretz: c'est l'évocation d'une grande espérance par-delà misère et persécutions, la venue d'Elie un soir de Pâque pour annoncer le Messie.

> Cote proposée SHU ou PER

8, rue Saint-Bon, Paris 4º

Ce livre est l'œuvre du peintre J.S. Goodall, à qui l'on doit déjà quelques albums fort réussis chez Gallimard (La demoiselle d'honneur insupportable). Le décor est celui du début du siècle (comme son auteur), du temps où il faisait bon vivre, où on savait bien recevoir: un délicieux petit goût rétro! C'est un livre plein de cachotteries, les enfants transgressent allégrement l'interdiction de leurs mères, et jouissent de leurs jeux avec un plaisir redoublé par le risque d'être découverts; c'est aussi un livre plein de cachettes qui se dévoilent au fur et à mesure qu'on ouvre les portes de la maison, des armoires, des cabanes dans le jardin. Les personnages s'animent, et le chat se met à l'abri des curieux, jusque dans la niche du chien! Beaucoup de détails à observer sur la grande cheminée, au grenier comme au jardin. Le livre se termine par une merveilleuse surprise: la «chaumière» apparaît tout en volume, avec la possibilité pour les curieux de voir ce qui se passe à l'intérieur... un

Cote proposée

PFT

8, rue Saint-Bon, Paris 4º

tient à son secret: c'est son domaine, sa liberté; papa et maman ont d'autres intérêts, voilà tout. Un rite de négociations s'élabore dans la tendresse et le respect des libertés: pas de rapport de force, à moins que Mélanie n'exagère et que sa malice ne tire trop sur la ficelle. Le petit frère suit le plus convaincant: sa sœur a son prestige et sait entraîner son public: mais maman aussi a des arguments. Eric aura une glace pour avoir retrouvé les bijoux; Mélanie, seule en haut de l'arbre, poursuivra son aventure à elle. Dans un second album, Mélanie dans l'île, une situation parallèle montre papa pris au piège des fantaisies de sa fille. Réactions analogues chez ces parents modèles: ils ne dramatisent pas, mais ne sont pas esclaves et ne font pas de démagogie. Les images de Mette Ivers sont en accord parfait

6-10 ans

1983, nº91

Pour tous

1983, nº91

4-8 ans

GINSBURG (Mirra)
Quand les crêpes tombèrent du ciel.
Flammarion, 1982.
55 p.
(Je sais lire)

Comment, grâce aux «lapins d'eau» et au «nuage à crêpes», Ivan le rusé et Stéphane le simplet protégeront leur trésor d'un seigneur cruel et avide: une histoire «qui finit bien» et une initiation au conte.

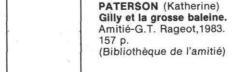


GILBRETH (Ernestine et Frank)

Treize à la douzaine. Gallimard, 1983.

231 p.

Il y a douze enfants chez les Gilbreth, six filles, six garçons, et l'on ne s'ennuie pas. Toujours une nouvelle expérience en cours, lancée par un père plein d'imagination. C'est une histoire vraie, et très drôle.



Une gamine rageuse, pleine de mauvaises intentions et sa famille d'adoption, écœurante de bonne volonté. Qui l'emportera ?

à partir de 10 ans



8, rue Saint-Bon, Paris 4º

Gilly et la grosse baleine, par Katherine Paterson.

(Traduit de l'américain.)

Galadriel Hopkins, dite Gilly, est une fille de onze ans mal peignée, grincante, trop maligne:

impossible à manipuler. Délibérément et systématiquement méchante et insupportable, elle use vite ses familles adoptives. Logique, puisque son but, c'est de retrouver sa vraie mère, qui l'a mise à l'Assistance Publique, mais qui l'aime, c'est sûr. Et qui est si belle. Maime Trotter, la nouvelle mère adoptive, est tout sauf belle. Enorme, pleine de bons sentiments, et de principes. Exaspérante. En plus, il y a à la maison William Ernest, craintif, myope, agaçant au possible, et M. Ranford, un vieil aveugle noir, trop affable et amateur de poésie. Des proies idéales à terroriser, et Gilly ne s'en prive pas. Jusqu'à ce qu'elle soit à son tour

saisie par la tendresse. Cela fait un roman acide, drôle, souvent cruel, assez tonique et subtil pour éviter les pièges du moralisme auquel le sujet se prêtait. Sans doute parce que Katherine Paterson n'a pas édulcoré la rage de Gilly, ni son dégoût devant le malheur des autres, la laideur, ou les sermons. Et puis, c'est bien, un roman qui ne finit pas vraiment bien, cela change. Geneviève Brisac Cote proposée

La Joie par les livres PAT 8, rue Saint-Bon, Paris 4º La Revue des Livres pour enfants

1983, n°91



(Traduit de l'américain.)

à partir de 10 ans

Treize à la douzaine est un classique, traduit pour la première fois en France en 1949. On pouvait se demander si les expériences et les aventures de la tribu Gilbreth, douze petits rouguins dont le père applique un taylorisme imaginatif à la vie de famille, n'avaient pas mal traversé l'épreuve du temps. Force est d'avouer qu'en 1983, les idées géniales et les principes éducatifs des parents Gilbreth, comme leurs entreprises invraisemblables,

restent irrésistibles. L'histoire vraie que racontent Frank et Ernestine Gilbreth reste un apprentissage du non-conformisme, une magnifique démonstration de ce que peuvent être les relations entre parents et enfants: tissées ici de fierté réciproque, de sens du jeu et de respect mutuel. Et puis c'est le très beau portrait d'un père bouillonnant, capricieux, pleins de défauts et de mauvaise foi, de générosité, et, pourquoi le cacher, d'amour, pour ses enfants, sa femme, la vie. «S'il voulait tellement gagner du temps», disent les auteurs, «c'est qu'il voulait obtenir le maximum de sa douzaine avant de mourir». Ce qui est une jolie

idée, profonde. Geneviève Brisac

Cote proposée

La Joie par les livres

La Revue des Livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4º 1983, nº91

7-8 ans

GIL

Quand les crêpes tombèrent du ciel, par Mirra Ginsburg.



Un titre insolite pour un très vieux conte connu sous de nombreuses versions. Dans l'adaptation de Mirra Ginsburg, deux frères russes, Ivan le rusé et Stéphane le simplet, mènent une petite vie tranquille jusqu'au jour où Ivan découvre un trésor dans son champ.

Comment être sûr que Stéphane, dans sa naïveté, ne divulguera pas le secret ? Ivan saura utiliser la faiblesse de son frère à leur avantage commun et surtout pour déjouer l'avidité du seigneur. Le grande réussite des auteurs est d'avoir su créer une harmonie parfaite entre le

charme et la sobriété du texte et de l'illustration. Complémentarité du texte et de l'image et simplicité du vocabulaire et des constructions de phrases assurent une excellente lisibilité. Un rythme rapide, soutenu par des dialogues clairs, en fait une très bonne histoire «à raconter». L'enfant éprouvera d'autant plus de plaisir que la structure du récit lui permet d'anticiper sur la suite sans pour autant deviner le dénouement. Enfin, sous des dehors très

simples, la morale de l'histoire sort du schéma classique du bon et du méchant, de l'homme

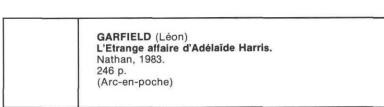
vivront heureux pour avoir su s'accepter l'un l'autre. GIN

rusé et de la femme bavarde (cf. la version de Grimm), puisque finalement Ivan et Stéphane Geneviève Bordet La Joie par les livres

Cote proposée

HUGHES (Richard) Un Mouton pas comme les autres.	
Nathan, 1983.	
91 p.	
(Arc-en-poche)	

Neuf histoires farfelues comme celle de la petite fille qui voyageait par téléphone et qui se retrouve chez des inconnus qui se sont trompés de numéro....



Le diabolique Harris et Bostock, son âme damnée, sont la terreur du prof d'Histoire ancienne. Pour imiter les Spartiates, ils déposent un bébé au pied d'une colline, attendant qu'une louve, ou une renarde, vienne le nourrir. Mais ça ne se passera pas comme ça. Une cascade de malentendus et d'aventures burlesques.



La musique, ce n'est peut-être pas seulement ce que vous croyez; ça peut être des bruits, des jeux, des notes, des chansons, des poèmes; ça peut être aussi les battements de son cœur, le bruit qu'on fait en tapant des pieds, ou les sons sortis d'un violon fabriqué par soi-même. Et bien d'autres choses encore...

La Revue des Livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4º

1983, nº91



La Musique enchantée: le premier livre de musique, par Emanuela Collini et Gilberto Corretti (Traduit de l'italien.) à partir de 5-7 ans

Ces fauteuils qui murmurent «Assieds-toi», et qui gémissent «Cric, crac, aïe!» sous le poids du vieux monsieur, ce sont les sons de l'imagination, point de départ d'un cheminement vers la musique où toutes les étapes ont été judicieusement choisies et ordonnées.

L'observation des bruits ambiants débouche immédiatement sur leur imitation, la poésie, le jeu. Puis, à l'écoute de nouveaux bruits, on s'initie aux rythmes, ou à la composition d'une partition élémentaire. L'utilisation de son corps comme premier instrument, quand on donne de la voix ou qu'on tape dans les mains, conduit au contrôle de soi, aux nuances. Ces premières expériences permettent déjà des activités musicales: illustration sonore de

contes, jeux à partir d'onomatopées de BD, etc. La présentation d'instruments de musique ou de rudiments de solfège ne se fait pas de façon abrupte, mais, intégrée aux premières notions, en relation avec des instruments que les enfants peuvent fabriquer eux-mêmes,

Cote proposée

des notations qu'ils peuvent imaginer. C'est un livre avec lequel les enfants peuvent se débrouiller seuls, mais qui rendra service également aux animateurs. Vedette matière proposée

La Revue des Livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4º

MUSIQUE, initiation



L'Etrange affaire d'Adélaïde Harris, par Leon Garfield. (Traduit de l'anglais.)

L'histoire est construite comme un vaudeville: c'est le hasard qui introduit un fatal décalage entre les prévisions et la réalité; substitutions de bébés, messages non transmis, appa-

à partir de 10-12 ans

marque leurs ridicules et les ressorts cachés de leur comportement: le policier boiteux voit le mal partout, la directrice de l'asile boit l'argent des généreux donateurs, le père à principes se met un duel sur les bras pour défendre l'honneur de sa fille, le beau Ralph qui «tombe» les demoiselles ne pense qu'à son gilet brodé et à son profil grec... Quant aux deux larrons qui ont tout déclenché, ils restent liés pour le meilleur et surtout pour le pire.

Nicolas Verry

La Joie par les livres

scénario, joue avec le feu et les situations scabreuses, multiplie les effets pour désorienter ses lecteurs et les amuser jusqu'à la dernière ligne. Simone Lamblin Cote proposée La Joie par les livres GAR

rences et hypothèses trompeuses. Les personnages sont dessinés d'un trait appuyé qui

mélangeant l'astuce et la maladresse, la philosophie «réaliste» de Harris et ses illusions puériles. Mystère, aventure, humour, personnages caricaturaux, tout ce qui fait le piquant des romans de Garfield se retrouve dans celui-ci. Comme toujours, l'auteur embrouille son

La Revue des Livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4º 1983, nº91

Un Mouton pas comme les autres, par Richard Hughes.

(Traduit de l'anglais.)

à partir de 10 ans

proche d'un conte traditionnel, ne donne pas d'emblée le ton.

logique imperturbable. Les personnages s'accommodent de situations tortueuses avec bon sens et les dialogues résonnent d'une facon péremptoire qui réjouit. La petite fille qui

lorsqu'il renverse la situation en marchant sur les mains, il ne se fait pas moins exploiter. Dommage que la première nouvelle, celle qui donne son titre au recueil et qui est plus

Des nouvelles qui évoquent à la fois le Kipling des Histoires comme ca (le style un peu

vieillot) et Rodari (le caractère inattendu des conclusions). Le ton est désinvolte et la

voyage par téléphone est trop petite pour savoir le numéro qui la renverrait chez ses parents adoptifs. Elle profite de la situation en donnant ses ordres aux étrangers qui l'ont fait venir chez eux par inadvertance, comme elle n'aurait jamais osé le faire chez elle! Le pauvre Joey qui se fait repousser parce qu'il répand la nuit autour de lui découvre que,

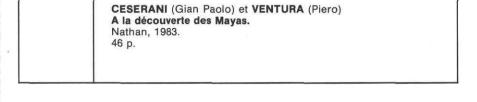
Marie-Isabelle Merlet

Cote proposée HUG

La Joie par les livres

MABEY (Richard) Histoire d'un chêne. Albin Michel Jeunesse, 1983. 22 p.	

A quel âge un chêne produit-il ses premiers glands? Combien de paires de bras faut-il pour entourer le tronc d'un chêne de 100 ans? En attendant une prochaine promenade dans le bois, promenons-nous dans ce livre qui est une histoire vraie.



A la suite des archéologues, découvrons cette civilisation oubliée déjà à l'époque des conquistadors.



La vie d'un village au XIVe siècle, d'après des enluminures de l'époque.

La Revue des Livres pour enfants 8, rue Saint-Bon, Paris 4e 1983, nº91

fin de volume. La puissance d'évocation de cet album évoque Un village anglais de Blythe, (chez Plon, coll. Terre Humaine). On découvre l'organisation sociale, les modes d'agricultures, l'économie rurale au rythme des saisons, avec les métiers caractéristiques et aussi tout ce qui est de l'ordre de la qualité de la vie. On voit le rôle du seigneur, la place de l'Eglise. La légende de l'illustration met ici en relief l'importance des temps qui se sont déroulés du début de la construction à la fin: chaque partie est datée. Un livre qui demandera sans doute la médiation d'adultes pour que les enfants se l'approprient mais

Cote proposée

8, rue Saint-Bon, Paris 4°

Un album très agréable et étonnamment riche étant donné son apparente simplicité. Une démarche remarquablement intelligente permet aux lecteurs de suivre Stephens et Catherwood dans leur voyage d'exploration et déjà dans l'itinéraire personnel qui les a conduits à leur vocation d'explorateurs et à leur rencontre. On a l'impression d'être amené en même temps qu'eux à leurs hypothèses, en découvrant les murs couverts d'hiéroglyphes, les escaliers perdus sous la jungle, le chemin qu'il leur a fallu se frayer à coups de machette d'une ville enfouie à une autre, à la découverte d'une civilisation dont l'importance était insoupçonnée. Les édifices construits avec des outils de pierre et de bois témoignent de la richesse des connaissances astronomiques et mathématiques élaborées. Le lacis de canaux d'irrigation et de transports donne une idée de l'organisation sociale. On voit que ce que l'on sait de la religion maya, on le doit à un évêque espagnol qui l'a réprimée

Cote proposée

8, rue Saint-Bon, Paris 4º

Raconter l'histoire d'un chêne et de tout ce qui vit dessus, dessous, autour: plantes, insectes, animaux à deux et à quatre pattes, en onze pages de texte bien fournies il est vrai. telle est la réussite de ce livre. Les dessins, fins et précis, qui occupent une surface encore plus abondante que le texte, illustrent parfaitement les étapes de la vie de l'arbre et de son entourage. La chaîne écologique, les milieux de vie de chaque être, les incidents de parcours dus à l'homme ou à l'environnement, tout est expliqué de saison en saison, de décennie en décennie, de siècle en siècle. Le lecteur a l'impression de vivre dans l'intimité d'un arbre puissant et généreux, en apprenant beaucoup. L'écoulement du temps, la signification de chaque étape, les usages humains du bois, tout concourt à donner une vision positive de la vie de la nature. On peut regretter l'absence totale de légendes sous les illustrations dont les tonalités sont un peu trop douces. Le tronc du chêne n'évoque quère l'aspect de rides profondes qu'il revêt à l'âge adulte et qui fait penser aux jambes d'un très

Cote proposée

582.16

980.1

940.1

A la découverte des Mayas, par Gian Carlo Ceserani et Piero Ventura.

texte simple truffé de termes techniques en caractères gras qui renvoient à un lexique en

qui satisfera leur goût du concret.

La Revue des Livres pour enfants

de façon si dure qu'il lui a fallu s'en justifier!

Marie-Isabelle Merlet

La Joie par les livres

(Adapté de l'italien.)

Marie-Isabelle Merlet

La Joie par les livres

(Traduit de l'anglais.)

vieil éléphant.

Jacqueline Michaud

La Joie par les livres

La Revue des Livres pour enfants

Histoire d'un chêne, par Richard Mabey.

Luttrell, un village au Moyen Age, par Sheila Sancha. (Traduit de l'anglais.) D'après les miniatures d'un psautier du XIVe siècle, des cartes d'état-major et de nombreux rapports archéologiques, la vie d'un village anglais. Les informations très concrètes, passent essentiellement par une illustration à la fois sobre (sépia), suggestive et très détaillée (y compris les cartes) et abondamment légendée, et, secondairement, par un

à partir de 9-10 ans

Vedette matière proposée

MOYEN AGE, vie quotidienne

Vedette matière proposée

à partir de 8 ans avec un adulte

Vedettes matières proposées

CHENE

ARBRE

ECOLOGIE

1983, nº91

1983, n°91

dès 8-9 ans